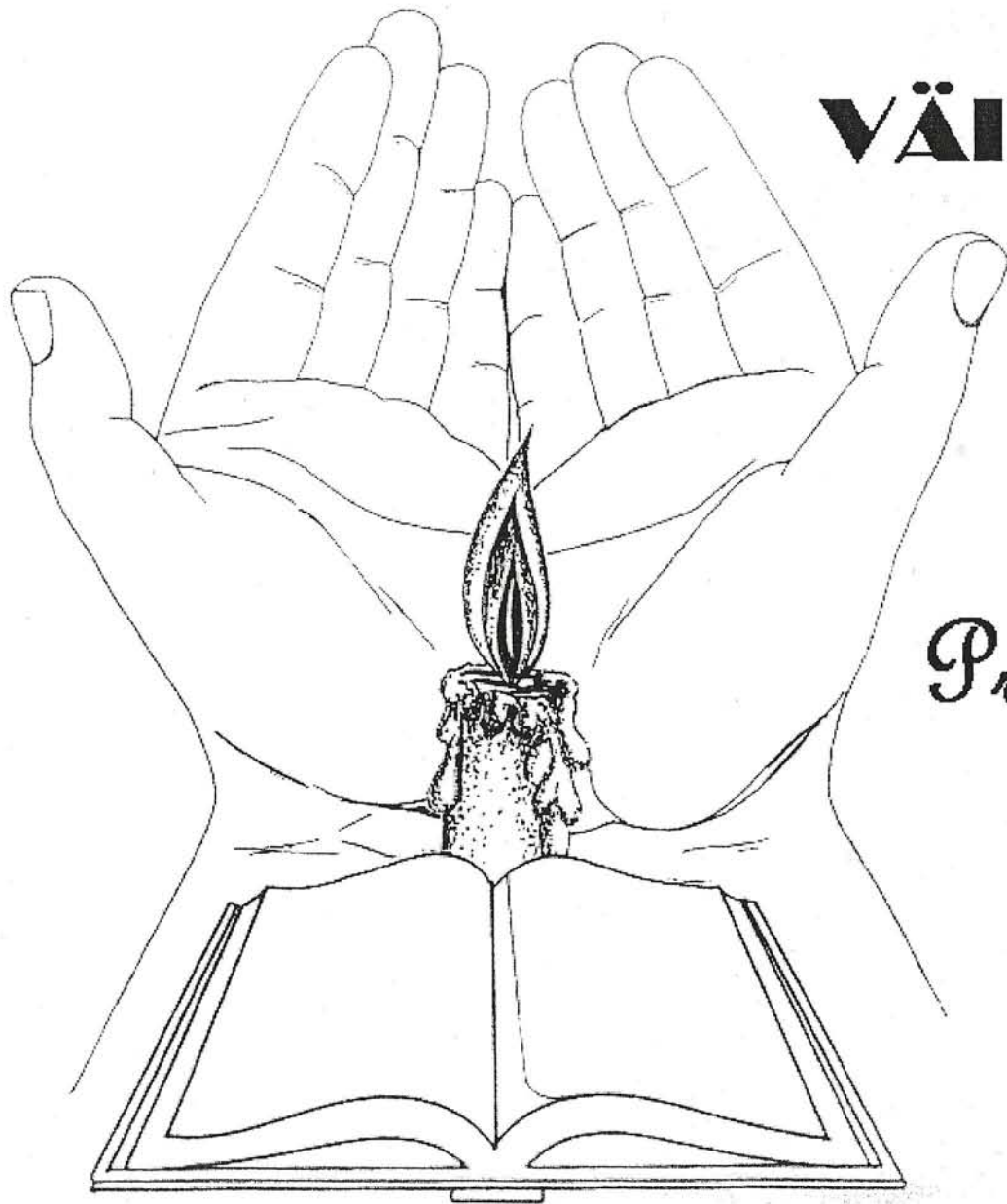


VÄIKE ISLAMI ÕPIK

2. RAAMAT

Prohveti (صلى الله عليه وسلم) ütlused



Tõlkinud ja teieni toonud:

www.islam.pri.ee

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

qaala rasuulu llaah sallaa llaahu "äleihi wa salläm

إِنَّمَا الْأَعْمَالُ
بِالنِّيَّاتِ

innämää l-ä"mäalu bin-niiäät

Tõesti, teod sõltuvad kavatsustest.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا

مَا لَيْسَ
مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ

mān aḥdāthā fī āmrinā hādhā mā lāisā minhu fāhuwwa radd

Sellelt, kes meie asja (usku) toob uuenduse, mida seal ei ole, seda vastu ei võeta.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

إِنَّمَا مَثَرُ

مَنْ أَحَبَّ

äl-mär'u mä"ä män ähəbbä

Igaüks on koos sellega, keda ta armastab.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

إِنَّمَا كَلِمَةٌ
وَإِنَّمَا كَلِمَةٌ
وَإِنَّمَا كَلِمَةٌ

فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ.

ijjääkum wa z-zanna fâ-innä z-zanna äkdhäbu l-hädiith

Hoiduge kahtlusest, sest kahtlus on halvim lugu.

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

اتَّقِ اللَّهَ

حَيْثُمَا كُنْتَ

ittaqi llaaha häithumää kuntä

Karda Jumalat, ükskõik kus sa ka ei oleks!

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

أَدِّ الْأَمَانَةَ إِلَى مَنِ اتَّمَنَّاكَ

وَلَا تَخُنْ مَنْ

مَنْ خَانَكَ

addi l-ämäänätä ilää mäni 'tämänäkä wa lää täkhun män khäänäkä

**Vasta ustavusega sellele, kes on sulle ustav
ja ära reeda seda, kes sind reetis.**

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

الْحَيَاءُ
خَيْرٌ كُلِّهِ

äl-häjää'u khäirun kulluh
Tagasihoidlikkus on üdini hea.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu olgu temaga) ütles: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

وَالْمُهَاجِرُ مَنْ
هَجَرَ مَا نَفَى
اللَّهُ عَنْهُ

wa l-muhääziru män häžärä mää nähää llaahu "anh

Muhääzir* on see, kes loobub sellest, mis Jumal on talle keelanud.

* - emigrant, väljarändaja

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

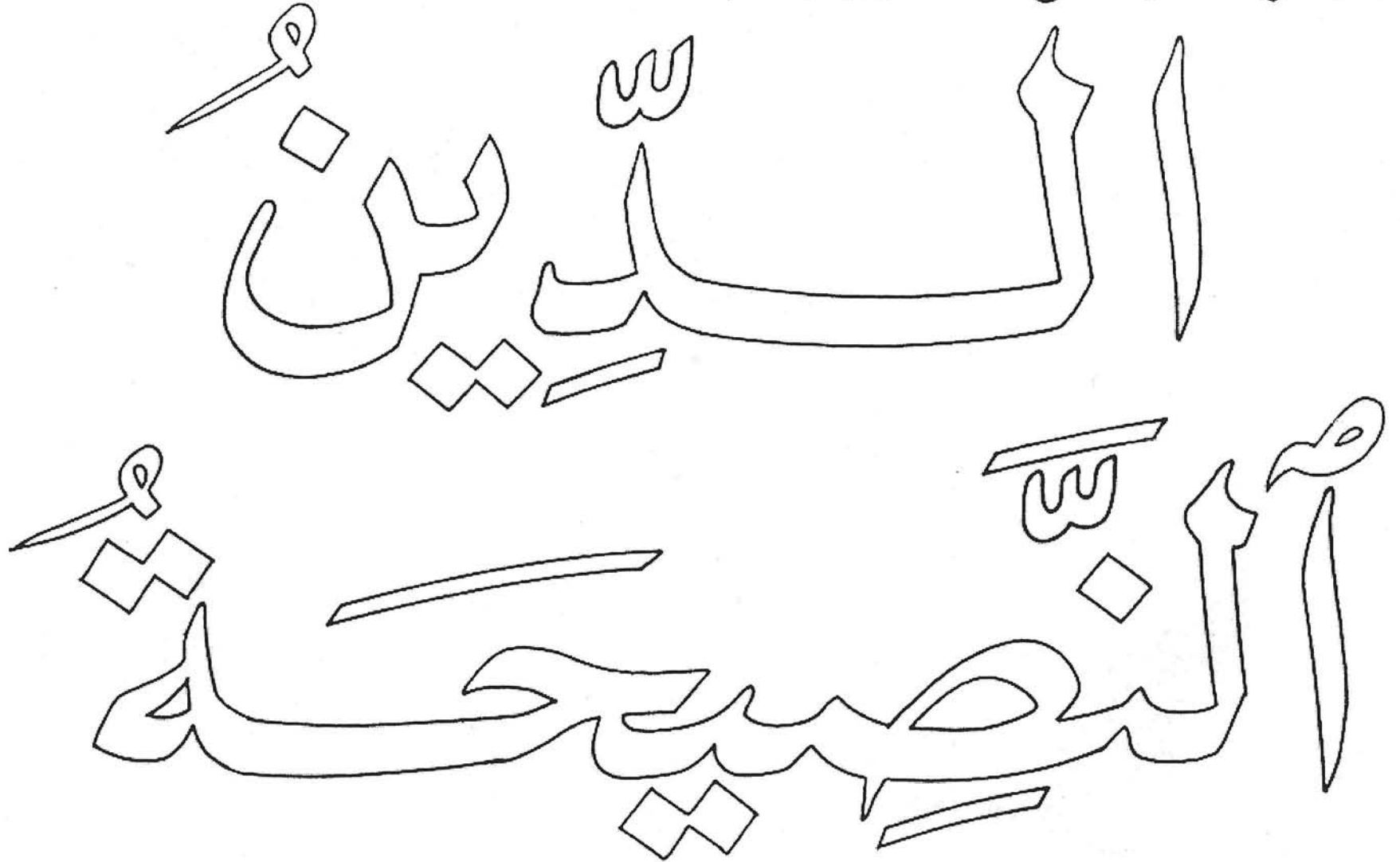
وَأَيُّهَا الْعَمَلُ
بِحَوَائِجِكُمْ

wa innämää l-ä"määlü bi-khäwäätiimihää

Ja tõesti, tegude üle otsustatakse viimaste järgi.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:



äd-diinu n-nasiihä

Usk on siirus.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

مَنْ حَسِنَ إِسْلَامِ الْمَرْءِ
تَرَكَهُ مَا لَا

يَعْنِيهِ

min husni isläämi l-mar'i tärkuhu mäa lää jä"niih

Osa hea moslem olemisest on selle kõrvale jätmine, mis meisse ei puutu.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

الْمُسْلِمُ

أَخٌ لِمُسْلِمٍ

äl-muslimu äkhu l-muslim
Moslem on moslemile vend.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

كُلُّ مَعْرُوفٍ

صَدَقَةٌ

kullu mä"ruufin sadaqa
Kõik head teod on *sadaqa* (almus).

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

وَاتَّبِعْ السَّيِّئَةَ
الْحَسَنَةَ بِحَسَبِهَا

wa ätbi"i s-säjji'ätä l-häsänätä tämhuhää

Tee halva teo järel kohe heategu, et viimane selle kustutaks.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

وَكَأَلِيْقِ النَّاسِ

جُحْلِهِمْ حَسَنٌ

wa *khäaliqi n-nääsä bi-khuluqin häsan*
Ja käitu inimestega hästi.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

الطُّهُورُ

شَطْرُ الْإِيمَانِ

at-tuhuuru šatru l-imään
Puhtus on pool usust.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

مَنْ غَشَّانَا
فَلَيْسَ مِنَّا

mān ghāššānā fā-lāisā minnā

Kes meid petab, ei ole meie hulgast.

Jumala Sõnumitooja (Jumala õnnistus ja rahu
olgu temaga) ütles:

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

اتَّقُوا الدَّارَ
وَلَوْ بِيَسْقٍ تَمْرَةٍ

ittaquu n-naara wa lau bi-siqqi tamra

Päästke end (põrgu)tulest, kasvõi vaid osaga datlist (andes see almuseks).

TÄHTEDE SELETUS:

1. Täht „q” tähistab araabia keele tähte ق (qaaf), mida võiks hääldada kurgu alaosas hääldatava madala k-na.
2. Ülakoma (´) tähistab araabia keeles katkendust või pausikest tähistavat tähte ة (hamza). Selle koha peal peaks millisekundiks hinge kinni hoidma (nagu eesti keeles kahe sõnapoole vahel, kui ütleme näiteks „kuu-uurija”).
3. Tähega „w” on tähistatud häälikud, kus u-tähte väga ümaralt hääldatakse (nagu inglisekeelsetes sõnades what, where jne).
4. Kahekordne ülakoma (´´) tähistab araabia keele kurguhäälikut ع (ayn), mille hääldust on eurooplastele üldiselt väga raske seletada (meenutab häälitsust, mis väikesed poisid teevad autoga mängides: „än-än-än”).
5. Tähekombinatsioon „gh” tähistab araabia keele tähte غ (gäin), mida hääldatakse prantsusepärase kurgu r-ina.
6. Tähega „j” on tähistatud meie oma j-na häälduv araabiakeelne täht ي (yää), seega olge tähelepanelikud ning ärge hääldage seda rahvusvahelise transliteratsiooni eeskujul ž-na.
7. Tähekombinatsioon „dh” tähistab araabia keele tähte ذ (dääl), mida hääldatakse nagu inglisekeelsetes sõnades there, that jne.
8. Tähekombinatsioon „th” tähistab araabia keele tähte ث (tää), mida hääldatakse nagu inglisekeelsetes sõnade think, thank jne.

Idee ja kalligraafia:



Tõlkinud ja teieni toonud:

Mis on islam?
Räägi mulle sellest...

www.islam.pri.ee

www.islam.pri.ee